

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

1: DATOS DE IDENTIFICACIÓN

COLEGIO DE: ITALIANO

PROGRAMA DE ESTUDIOS DE LA ASIGNATURA DE: ITALIANO I

CLAVE: 1508

AÑO ESCOLAR EN QUE SE IMPARTE: QUINTO

CATEGORÍA DE LA ASIGNATURA: OBLIGATORIA

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: **TEÓRICA**

	TEÓRICAS	PRACTICAS	TOTAL
No. de horas semanarias	03	0	03
No. de horas anuales estimadas	90	0	90
CRÉDITOS	12	0	12

2. PRESENTACIÓN

a) Ubicación de la materia en el plan de estudios.

El curso: Italiano I es una asignatura con categoría obligatoria y de carácter teórico. Se imparte en el quinto año de bachillerato, como parte integrante del núcleo Formativo-cultural en el área de Lenguaje, cultura y comunicación del mapa curricular. Con este curso se persigue el desarrollo, en los alumnos, de las cuatro habilidades lingüísticas, tomando como eje central la habilidad de la expresión oral en italiano. El segundo curso de la materia: Italiano II, dedicado a la comprensión de textos escritos en italiano, difiere del anterior tanto en enfoque metodológico, como en los propósitos generales. El curso Italiano I sirve como antecedente al curso de Italiano II, desde el punto de vista de los conocimientos lingüísticos adquiridos en el primero por los alumnos.

b) Exposición de motivos y propósitos generales del curso.

Desde su nacimiento, la Escuela Nacional Preparatoria se ha visto enriquecida con la inclusión del estudio de lenguas extranjeras dentro de su currículum. Así fue concebida su doctrina. Sin embargo, cuando se quiere argumentar acerca de la utilidad del estudio de lenguas extranjeras en nuestra Preparatoria, con razones específicas y observables a corto plazo, uno se enfrenta a la imposibilidad de explicar cabalmente el porqué es no sólo conveniente, sino necesario, que el bachiller cuente, en su experiencia intelectual, con las habilidades y competencias que le proporciona el poder captar, desde el lenguaje, una visión del mundo diferente a la propia. No se puede reducir sólo en acciones concretas el amplio espectro de posibilidades que el estudio de una lengua contiene. Las ventajas no se observan a simple vista. Las lenguas extranjeras dejan un sustrato en el estudiante, en la medida en que incorpora experiencias vividas a través del descubrimiento de una nueva cultura, para interpretar conocimientos interdisciplinarios. La capacidad de observación, de comparación, de reflexión del estudiante se fortalece.

Como parte integrante de la Universidad Nacional Autónoma de México, la doctrina de la Escuela Nacional Preparatoria también traduce el espíritu de universalidad de sus estudios al proporcionar a sus estudiantes la posibilidad, quizás única, de asomarse, en el salón de clases, a mundos fascinantes; y como resultante, da cabida a la formación de profesionales con una identidad nacional y con criterio también universalista.

A lo largo de la historia en el mundo, y cada vez con más justificaciones prácticas, los planes de estudio de las escuelas, desde la educación primaria hasta la superior, han incluido varias lenguas en sus currícula como signo de riqueza intelectual en el ofrecimiento académico a sus estudiantes.

Dentro de las lenguas extranjeras que ofrece la Escuela Nacional Preparatoria, está el italiano, que se imparte en 5o. y 6o. años.

La experiencia de los profesores del Colegio ha permitido identificar dos grandes vertientes en los propósitos de la enseñanza- aprendizaje del italiano en la Escuela Nacional Preparatoria: la expresión oral y la comprensión de lectura.

Estos programas retornan ambas como punto de llegada y proponen"

En el curso de Italiano I: el desarrollo en los alumnos de la competencia para expresarse oralmente en italiano estándar.

En el curso de Italiano II: la preparación de los alumnos para la comprensión de textos escritos en italiano.

La diferencia fundamental entre los programas vigentes y los nuevos está en considerar los dos grandes ejes: la expresión oral y la comprensión de textos escritos **como desarrollo de habilidades, en cursos separados**. Este cambio implica, sobre todo, cambios metodológicos. Las razones pedagógicas de esta decisión se especifican en: Características del curso o enfoque disciplinario de este mismo programa.

En el caso específico del curso de Italiano I, se plantea desarrollar en los alumnos la competencia comunicativa para expresarse en italiano, sobre todo, a través del lenguaje y las imágenes de los medios de comunicación, para mostrar la multiplicidad de modos de vida del italiano de hoy. A la voz y a la lectura se agrega el estímulo visual, para consolidar el aprendizaje de la cultura impregnada en el idioma. Este enfoque está en consonancia con las modernas tendencias europeas de enseñanza de las lenguas extranjeras, como el proyecto "Italia 2000" de la Comunidad Europea.

El dedicar el primer curso de italiano particularmente a la habilidad de la expresión oral, será útil para los estudiantes en sus estudios superiores, sobre todo si ingresan a carreras como Relaciones Internacionales, Lengua y Literatura Modernas Italianas, Derecho, Ciencias Políticas- entre otras- ya que en esas carreras es necesaria y conveniente la competencia de los alumnos en la expresión oral del italiano.

Se considera que, con las condiciones idóneas para el cabal cumplimiento de estos programas, los alumnos, al terminar el bachillerato, estarán capacitados para:

- Presentar el primer nivel de los exámenes de certificación mundial de italiano como lengua extranjera, instrumentado y acreditado por las universidades italianas: Universidad para Extranjeros de Siena y Universidad para Extranjeros de Perugia.
- Presentar, desde su ingreso a facultad, el examen de comprensión de lectura de prerrequisito para la adquisición de grado de varias carreras.

Propósitos generales.

1. Comprensión auditiva.

El alumno será capaz de:

- a) Comprender: canciones de actualidad, documentales televisivos descriptivos (de lugares italianos y de personajes famosos);
- b) Entender diálogos de una película cuyo contenido sea sobre asuntos de la vida diaria y cuyo lenguaje se encuentre dentro de la variedad estándar y pertenezca a un registro formal o informal, para entender la historia general y los detalles más importantes (de preferencia con la ayuda visual);
- c) Extraer las ideas generales de noticias, de reportajes y de mensajes publicitarios, referentes a asuntos del dominio común, radiofónicos y/o televisivos;
- d) Distinguir, en los documentos analizados, los actos de habla y las funciones comunicativas principales;
- e) Extraer el tema general y las opiniones más importantes de entrevistas sobre temas del dominio común, realizadas en italiano estándar y en registro formal o informal.

2. Comprensión escrita.

El alumno será capaz de:

- a) Reconocer la ortografía del italiano;
- b) Utilizar las transcripciones de los documentos orales incluidos en el punto número 1 para reforzar la comprensión auditiva;
- c) Usar transcripciones de los textos orales examinados en clase como modelo para la expresión oral;
- d) Discriminar información de cartas personales, cuyo contenido sean asuntos de la vida diaria y cuyo lenguaje se encuentre dentro de la variedad estándar de lengua, en un registro formal o informal y además con un léxico dentro de las dos mil palabras más usadas del italiano;
- e) Reconocer, en forma global, las transcripciones de entrevistas sobre temas del dominio común;
- f) Utilizar apoyos escritos en documentos orales, para su comprensión. Por ejemplo, la publicidad televisiva.

3. Expresión oral.

El alumno será capaz de:

- a) Pronunciar adecuadamente el italiano para no provocar equívocos a nivel semántico;
- b) Aplicar la entonación adecuada para preguntar y aseverar;
- c) Reelaborar documentos del curso, tomándolos como punto de partida para practicar el léxico y las estructuras sintácticas del italiano estudiados;
- d) Utilizar los elementos lingüísticos más comunes de los documentos orales y escritos explotados en clase, en otros contextos;
- e) Transformar los documentos, orales y escritos, de diálogo a telefonema, a mensaje, a carta o a una reflexión, y frente a diferentes destinatarios (Utilizando el vocabulario específico del documento base).

El alumno será capaz **de:**

- a) Utilizar adecuadamente la ortografía del italiano para transcribir sus propias producciones orales y tomar dictado de materiales utilizados durante el curso;
- b) Transcribir las propias producciones orales, referidas a los puntos anteriores, para fijar el léxico y las estructuras sintácticas;
- c) Producir cartas personales, tomando siempre como punto de partida, los diálogos, las canciones, etc. examinados en clase, en cuanto a vocabulario y sintáxis.

c) Características del curso o enfoque disciplinario.

Como se anunció en la exposición de motivos, la fundamentación de modificación de los programas del Colegio se sustenta en las razones pedagógicas que a continuación se presentan.

- El desarrollo de la habilidad de la expresión oral requiere:

- a) La utilización reiterada de modelos de lengua relacionados con el código hablado;
- b) Basar las estrategias didácticas en la exposición de modelos que reflejan la lengua hablada;
- c) Poner énfasis en la memorización y en la producción adecuada en cuanto a pronunciación, entonación y ritmo del italiano;
- d) Analizar cómo se dicen las cosas, cuándo, a quién y en cuáles circunstancias socioculturales;
- e) Aplicar, en diferentes contextos, el léxico, la estructura sintáctica y los aspectos fonológicos del italiano.

(Considerar como eje central el desarrollo de la expresión oral, en el curso de Italiano I, no significa dejar de lado la comprensión oral, la comprensión escrita y la expresión escrita; sin embargo, se plantean como apoyo para lograr la expresión oral. La comprensión de textos escritos aquí está concebida para utilizar los textos como modelos lingüísticos para describir, para narrar y para ejecutar actos de habla).

- Para desarrollar en los alumnos la habilidad de la comprensión de textos escritos con propósitos argumentativos, se requiere:

- a) Centrar el aprendizaje en el código escrito;
- b) Utilizar la estructura de superficie del texto como un instrumento para llegar lo más pronto posible al significado conceptual y a detectar las intenciones del emisor;
- c) Utilizar mecanismos procedentes de varias disciplinas que favorezcan la capacidad de reflexión, de sistematización del pensamiento y de autocrítica consciente;
- d) Reconocer y discriminar el léxico y las estructuras sintácticas del italiano;
- e) Examinar la estructura del texto;
- f) Poner en práctica inferencias a varios niveles;
- g) Utilizar el conocimiento del mundo y del tema específico del texto.

- La determinación de ubicar el desarrollo de la comprensión de lectura como habilidad, en el curso de Italiano II, se fundamenta en:

- a) La madurez intelectual y emocional de los alumnos de 60. año de preparatoria;
- b) El carácter propedéutico inherente al curso, acorde con la necesidad de dotar a los egresados de herramientas para su desenvolvimiento como estudiantes en facultad;
- c) El aprovechamiento de los conocimientos lingüísticos y socioculturales adquiridos en el curso precedente: Italiano I; Hasta aquí las consideraciones relativas a los dos cursos de italiano.

Respecto a este programa de Italiano I, el tomar como eje central la habilidad de la expresión oral requiere que todos los factores que a continuación se enumeran sean congruentes con ese propósito:

1. CÓDIGO LINGÜÍSTICO.

Se requerirá centrarse en el italiano hablado; combinando materiales de la comunicación oral propiamente dicha y de la lengua escrita/hablada, para sensibilizar a los alumnos a sus características formales: frases cortadas, inclusión de elementos retóricos para dar soltura a la expresión, elementos implícitos de derivación entre enunciados, coherencia a veces sólo global o focal, uso frecuente de frases idiomáticas, acepciones específicas de palabras, simplificación gramatical, licencias en la concordancia de género y número de sustantivos y adjetivos, entre otras.

2. VARIEDAD DE LENGUA.

Se propone centrarse en la variedad del italiano estándar de uso común, cuyos recursos son más comunes. Por ejemplo: uso creciente de frases nominales; uso pleonástico de pronombres, para dar énfasis expresivo; uso de partículas como el "ci"; uso del copretérito de indicativo en el periodo hipotético; anticipación del complemento directo para enfatizar; etc.

3. FRECUENCIA DEL LÉXICO.

Tratar que los documentos oscilen entre las dos mil palabras más usadas del italiano.

4. REGISTRO LINGÜÍSTICO.

Se propone la exposición de los alumnos a documentos en registro lingüístico formal o informal; puesto que son los que predominan en los medios masivos de comunicación (radio, televisión, cine) y en la vida cotidiana entre personas desconocidas o conocidas, para la comunicación social tendiente a dar y/o recibir información, ejecutar instrucciones, pedir y dar órdenes, hacer sugerencias.

5. CARACTERÍSTICAS DE LOS MATERIALES.

La base de este enfoque metodológico está en la consideración de nuestra realidad: los alumnos no tienen conocimientos previos sobre la estructura del italiano. Es necesario ir de lo general a lo particular. (Contrariamente a como plantea la mayoría de los métodos elaborados para enseñar una lengua extranjera en su país de origen. En este caso, los métodos pueden darse el lujo de ir de los elementos al todo, ya que los alumnos están inmersos en la sociedad que se expresa en la lengua que estudian; van al salón de clases a confirmar lo aprendido afuera). En cambio, nuestra realidad es otra. No es posible pretender que los alumnos aprendan italiano partiendo de los elementos al todo. No pueden hacer deducciones de lo que no conocen. Es necesario mostrarles, primero, la estructura general del italiano relacionado con la expresión oral, mediante documentos como: diálogos de películas, canciones, noticias, reportajes, publicidad, documentales radiofónicos y/o televisivos, cartas personales informales- dirigidas a familiares y/o amigos- y entrevistas.

Los diálogos extraídos de películas - aunque escritos y luego leídos - representan un buen ejemplo de lengua hablada, ya que en ellos se puede apreciar la pronunciación, la entonación, el uso de la deixis, de expresiones coloquiales y de contacto. Las canciones, noticias, reportajes, publicidad y documentales radiofónicos y/o televisivos son documentos de la lengua escrita/hablada con algunas características del italiano hablado. En las cartas personales informales están presentes muchos rasgos de la comunicación oral - léxico genérico y con expresiones idiomáticas, sintaxis con prevalente organización coordinativa, fuerte emotividad; aunque son documentos escritos, no orales.. En cambio, las entrevistas representan una de las categorías fundamentales de la comunicación oral. La selección de los materiales se basa en la congruencia con los propósitos del curso y con nuestra realidad. Es necesario insistir con documentos orales y escritos que de alguna manera reflejen el italiano hablado. Obsérvese que el género de materiales propuestos comunica, Particularmente: situaciones cotidianas, descripción de hechos, de personajes, de lugares, y documentos con una función persuasiva: mensajes publicitarios, cartas personales y entrevistas. No son difíciles a nivel conceptual. Su comprensión debe centrarse en la estructura lingüística del italiano actual.

6. CONTENIDO GRAMATICAL. PRESENTACIÓN Y NIVELES DE APRENDIZAJE.

Se sugiere ver la gramática como un instrumento muy necesario, pero no como un fin en sí misma.

Los elementos gramaticales se extraerán, como punto de partida, de los documentos trabajados y de acuerdo con su pertinencia para los objetivos finales del curso. Esto significa que habrá elementos gramaticales requeridos para ser reconocidos en los documentos, no para utilizarlos en la expresión oral o escrita de los alumnos. En estos casos, el profesor - mediante una explicación desde el inicio del curso- dejará en claro a los alumnos que, según su importancia para el desarrollo de tal o cual habilidad, los elementos gramaticales se desarrollarán a diferentes niveles de aprendizaje. Propiciará en sus alumnos la competencia de reconocer, de discriminar, los elementos necesarios sólo para la comprensión oral o escrita. En cambio, para aquellos elementos necesarios para expresarse oralmente o por escrito- de acuerdo a los propósitos generales del curso-, el profesor propiciará la competencia de los alumnos no exclusivamente para reconocerlos, sino también para utilizarlos en diferentes contextos. (Siempre se comprenden más elementos lingüísticos de los que se saben utilizar en la expresión oral o escrita).

Con este criterio se dan a continuación dos listas, una para reconocimiento y otra para aplicación: Respecto a la lista de elementos para reconocimiento, **no significa que deberán tratarse todos, simplemente se deberán tener presentes para, en caso de obstaculizar la comprensión de alguna parte importante de los documentos, aclararlos a los alumnos.**

Elementos gramaticales a nivel de reconocimiento, discriminación~:

Elementos intralingüísticos.

1. Reglas morfológicas:

- Discriminación modal, temporal y aspectual de los verbos;
- Reconocimiento de la estructura de tiempos compuestos;
- Reconocimiento de irregularidades en los verbos;
- Discriminación en el uso de las preposiciones;
- Reconocimiento de voz pasiva;
- Reconocimiento de afixos y derivaciones;
- Reconocimiento de raíces.

2. Reglas sintácticas:

- Reconocimiento de la estructura de la frase;
- Reconocimiento del orden de los vocablos en frases simples y complejas;
- Reconocimiento de los diferentes tipos de frase (explicativa, continuativa, etc.);
- Reconocimiento de la elipsis (con las características específicas de la lengua meta);
- Discriminación de conectores lógicos y retóricos;
- Discriminación de referentes de los elementos anafóricos.

Elementos lexicales:

- Discriminación del significado a nivel de vocablo, frase, proposición;
- Discriminación de unidades lexicales que pueden asumir más de una función (por ejemplo: la= artículo o pronombre);
- Discriminación de expresiones idiomáticas;
- Discriminación de la connotación cultural de una palabra.

Elementos interlingüísticos:

- Discriminación de cognados y falsos cognados.

Elementos gramaticales a nivel de aplicación.

Uso de:

- Grupos fónicos;
- Ortografía;
- Puntuación;
- División en sílabas;
- Género y número de sustantivos y adjetivos;
- Género y número de artículos determinados e indeterminados;
- Preposiciones simples y articuladas (casos más frecuentes en la lengua hablada);
- Pronombres personales sujeto y pronombres de complemento directo e indirecto: formas átonas;
- Esserci: localización, existencia;
- Verbos regulares, las tres conjugaciones, en presente, copretérito y antepresente, de indicativo;
- Verbos irregulares más frecuentes (essere, avere, fare, dovere, sapere, stare, volere, dare, dire, venire, andare, uscire, salire) en presente, copretérito, antepresente y futuro, de indicativo. Condicional presente e imperativo;
- Los pronombres y adjetivos demostrativos questo, quello, quale (con sus variantes);
- Ci: usos idiomáticos;
- * Ne: uso partitivo o de cantidad;
- Pronombres indefinidos;
- Grados del adjetivo;
- Adverbios;
- Conjunciones;
- Interjecciones.

7. CRITERIOS GENERALES PARA LA SELECCIÓN DE LOS MATERIALES.

Enseguida se exponen criterios para auxiliarse en la detección de la complejidad de los textos:

Contenido semántico.

Mayor complejidad:

- Mientras más especializado es el tema;
- A mayor profundidad en el tratamiento del tema;
- Mientras menos respeta las características textuales de la estructura a la que pertenece;
- Mientras más requiere operaciones mentales de reconstrucción;
- Mientras más se superpone un orden lógico (relaciones entre hechos, razonamientos).

Menor complejidad

- Mientras más redundante o reiterativo es un texto;
- Mientras más cohesión existe;
- Mientras más sigue un orden cronológico;
- Mientras más trata de cosas concretamente observables.

Contenido lingüístico.

Mayor complejidad:

- Mientras más extensos sean los párrafos con uso de incidentales y subordinadas;
- A mayor uso de figuras retóricas (metáfora, hipérbaton, etc.);
- Mientras más culto sea el lenguaje;
- Mientras más conectores lógicos y retóricos se sobreentiendan;
- Mientras más cambios de modos y tiempos verbales haya;
- A mayor uso de la elipsis;
- A mayor connotación.

Contenido pragmático.

Mayor complejidad:

- Mientras más actos de habla indirectos haya;
- A mayor carga emotiva;
- Mientras menos evidente sea el autor dentro del texto.

8. CRITERIOS GENERALES PARA LA EXPLOTACIÓN DE LOS MATERIALES.

a) Es **necesario contar con las transcripciones de los documentos orales**, para reforzar la comprensión auditiva con la escrita.

b) En ocasiones, sobre todo al principio, será necesario que el profesor lea al grupo la transcripción del documento oral, antes de hacerlos escuchar la grabación, para que se familiaricen con la pronunciación y la entonación del italiano, escuchándolo más pausadamente. También es conveniente que ellos sigan la grabación o la voz del profesor con la transcripción correspondiente.

c) En el caso de documentos televisivos, al principio se sugiere que los vean, los escuchen, lean la transcripción e, incluso, vean los letreros en español para conocer su traducción. En ocasiones posteriores, y con el mismo documento, se van eliminando los letreros (se cubren con cinta adhesiva), la transcripción, la imagen, hasta quedar sólo la grabación, para que los alumnos fijen más su atención en cómo **se dicen las cosas. No qué se dice, sino cómo se dicen las cosas a alguien, para algo y en circunstancias determinadas.**

d) Como regla general se puede pedir que los alumnos escuchen las grabaciones una primera vez para detectar de qué documento se trata. Una segunda vez para ver de qué o de quién se habla en general. Una tercera para ver si pueden detectar información específica sobre el qué o el quién. Una cuarta, y así en adelante, para que traten de extraer, poco a poco, términos, expresiones idiomáticas, partes de enunciados, que les permitan ir reconstruyendo los documentos oralmente y en grupo, auxiliados por el profesor.

e) Respecto a las transmisiones de documentales sobre lugares italianos y sobre personajes famosos, se puede proceder como con los anteriores documentos. En ellos se pondrá énfasis en cómo se describe, en cuáles son los elementos lexicales y sintácticos predominantes, etc. Pueden ir reconstruyéndolos a nivel oral y en grupo. Obviamente después de haberlos estudiado a nivel de comprensión auditiva y también escrita.

f) Reelaboración de los documentos, en forma simplificada.

g) Transformación de los documentos estudiados;

h) Juego de roles con personajes de documentos estudiados.

i) Análisis de cartas modelo.

j) Producción de cartas, a partir de los modelos.

k) Análisis de entrevistas, para extraer los conectores.

Nota: Tanto las actividades generales, como las detalladas, que aparecen en las unidades de Este programa, son sugerencias. El profesor tiene la plena libertad de modificarlas parcial o totalmente.

9. PROGRESIÓN DE DIFICULTAD EN LAS ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE.

Se propone considerar la progresión de dificultad tomando en cuenta varios aspectos combinados:

- Las características formales del documento seleccionado: lingüísticas, semánticas y pragmáticas;
- La habilidad o habilidades requeridas para la actividad de aprendizaje;
- El grado de desarrollo pretendido con la actividad de aprendizaje;
- La tarea o tareas asignadas con esa actividad;
- El momento de su exposición dentro del curso;
- Si se pretende una actividad grupal o individual.

De acuerdo con los anteriores parámetros, y otros que el profesor detecte, se irá graduando una dificultad ascendente, pero siempre alcanzable por los alumnos. Veamos algunos ejemplos generales:

- Documento con vocabulario desconocido: Se pedirá a los alumnos resolver una tarea sencilla, como reconocer si se trata de un documento cuyo contenido ya ha oído en español y a qué se refiere.
- Documento con apoyo de imágenes y su transcripción: Puede pedirse una comprensión oral un poco más detallada, siempre grupal.
- Documento con varios tiempos y/o modos verbales: Se utilizará para reconocimiento del tema general y, posteriormente, se podrá reutilizar para ahondar en los detalles, pero siempre a nivel de comprensión auditiva y/o escrita.
- Documento para desarrollar, además de la comprensión auditiva, la producción oral: Se proporcionará entonces la transcripción correspondiente y se trabajará primero a nivel de comprensión en forma grupal, para, en posteriores ocasiones, ir avanzando en el sentido de la producción oral.

10. HABILIDADES LINGÜÍSTICAS.

Respecto al desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas durante el curso, se propone:

- Insistir en el uso de material auditivo. Se cumplirá la función de sensibilizar a los alumnos en el reconocimiento de la estructura general del italiano hablado y también de la pronunciación y de la entonación de acuerdo a las intenciones expresadas por los hablantes.
- Considerar que los documentos escritos, en este curso, cumplen, sobre todo, con la función de refuerzo de la lengua oral. Por lo tanto, así serán utilizados: para extraer de ellos la estructura lingüística general del italiano hablado.
- El eje central del curso será el desarrollo de la habilidad de producción oral en italiano, por parte de los alumnos. En cada unidad se determinarán sus límites. En general será una sensibilización amplia, para que los alumnos, con su propio ritmo, vayan siendo capaces de reproducir, con cambios mínimos, documentos orales ya escuchados (e incluso, con la lectura de sus transcripciones). Que sean capaces de reconstruir con sus propias palabras documentos también ya estudiados a nivel de comprensión auditiva y escrita. Y finalmente, que empiecen a expresar su propia realidad, obviamente dentro de los límites de sus conocimientos en términos de vocabulario, estructuras, etc. Se pretende que sus producciones orales reflejen la estructura real del italiano.
- Por último, el desarrollo de la habilidad de producción escrita en italiano está vista como un apoyo a lo que los alumnos van logrando a nivel de producción oral. Es decir, se circunscribe a la propia transcripción de lo que puedan decir, como refuerzo didáctico.

11. INFRAESTRUCTURA REQUERIDA.

Instalaciones:

- enchufes en buen estado;
- corriente eléctrica permanente;

- bancas móviles;
- espacio para guardar materiales de uso común.

Equipo:

- grabadoras;
- televisores;
- videocasetas;
- retroproyector;
- proyector de transparencias y de cuerpos opacos.

Materiales:

- videocasetes vírgenes y grabados (películas y documentales);
- audiocasetes vírgenes y grabados (canciones, método del Prof. Raimondi: *El italiano a través de sus' canciones* y *El italiano más allá de sus canciones*, Edición UNAM);
- periódicos y revistas;
- la bibliografía, disponible en cada plantel.

d) Principales relaciones con materias antecedentes, paralelas y consecuentes.

Este curso se relaciona con las siguientes materias.

En cuarto año:

- Lengua Española: como apoyo comparativo entre la lengua madre y la lengua meta.
- Historia Universal III: permite a los alumnos ubicar la cultura del pueblo italiano a través del tiempo y con relación a los demás países para entender su manera de ser y de pensar.

En quinto año:

- Etimologías Grecolatinas del Español, sirve de apoyo para reconocer semejanzas entre latín e italiano.
- Literatura Universal: la sensibilización recibida hacia la cultura italiana se reflejará cuando sean estudiadas las obras de la literatura italiana.

En sexto año:

- **Italiano II:** comprensión de textos escritos en italiano.
- Historia de la Cultura: el conocimiento adquirido en el curso servirá para entender más claramente la importancia de la cultura italiana en el contexto mundial.

e) Estructuración listada del programa.

Primera Unidad:

Fonología y ortografía italianas;
La comunicación oral a través de la canción.

Segunda Unidad:

Reflejo de la lengua hablada en documentales televisivos;
La lengua hablada a través del cine.

Tercera Unidad:

La comunicación oral a través de:
Noticias radiofónicas y/o televisivas;
Mensajes publicitarios;
Reportajes radiofónicos y/o televisivos.

Cuarta Unidad:

Transcripción de lengua hablada en el género epistolar.

Quinta Unidad:

La comunicación oral a través de la entrevista radiofónica y/o televisiva.

3. CONTENIDO DEL PROGRAMA

a) Primera Unidad.

b) Propósitos:

El alumno distinguirá, en la recepción auditiva de documentos en italiano estándar:

- a) La pronunciación;
- b) La entonación;
- c) El ritmo;
- d) La información global, con la ayuda de sus respectivas transcripciones;
- e) La correspondencia entre la fonología y la ortografía específicas del italiano;
- f) En forma grupal, palabras, partes de enunciados, elementos gramaticales y características sintácticas.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
5	Fonología y ortografía italianas;	La relación entre los grupos fónicos del italiano y la ortografía correspondiente representan un reto para el profesor, quien consciente de la necesidad de la práctica para aprender a identificar las diferencias entre la pronunciación y la escritura italianas y españolas, tiene que recurrir a la explicación de reglas áridas para los alumnos. Por fortuna, los grupos fónicos no son tan difíciles de aprender si se decide presentarlos en contexto, en palabras que puedan constituir modelos que después serán reproducidos en múltiples ocasiones.	"Se propone, como primera actividad, el siguiente juego: a) Cada alumno dice, obviamente en español, las cinco acciones de sus actividades preferidas. b) El profesor anota en el pizarrón, uno a uno, los verbos correspondientes, en italiano y en infinitivo, a la vez que los pronuncia en voz alta. c) Los alumnos no escriben la pronunciación figurada en español, sino utilizan los ojos como si fueran cámaras fotográficas para fijar los grupos fónicos de los Verbos en italiano, cuya ortografía difiera de la del español. d) Los alumnos toman como modelo ortográfico cada verbo que contenga grupos fónicos con variantes respecto al español. Ej. giocare a calcio, sognare, viaggiare, para que una vez terminada la lista de las actividades preferidas de todo el grupo, ellos mismos la lean en voz alta.	Profesores: 1,2,3,4,5. Alumnos: 5,6,7,8,9,10, 11.
15	La comunicación oral a través de la canción. • Canciones de actualidad, con dicción clara.			Profesores: 1,2,3,4,5. Alumnos: 5,6,7,8,9, 10, 11.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
			<p>e) A cada alumno se asigna una tarjeta. Anotan en ella, copiando del pizarrón, las cinco acciones que les corresponden.</p> <p>f) Se forma un círculo entre todos para, al leer las tarjetas de los otros miembros del grupo, reconocer en sus compañeros en cuáles acciones coinciden y en cuáles difieren.</p> <p>g) Después, regresan a sus respectivos lugares y desde ahí cada uno va diciendo, en italiano, lo que recuerda sobre los gustos de sus compañeros. Ej. Ti piace: dormire, mangiare, etc., de manera que el grupo llegue a identificar la mayoría de los verbos de la lista en italiano.</p> <p>h) La siguiente clase pasarán al pizarrón a escribir, en italiano, y como dictado, los verbos aprendidos.</p> <p>i) En esa segunda clase, después de la actividad del inciso h, los alumnos tomarán como ejemplo los grupos fónicos de las palabras modelo y, a partir de ellas, escribirán, como dictado, otras palabras desconocidas y extraídas por el profesor de los materiales seleccionados para próximas actividades.</p>	

<p>La comunicación oral a través de la canción,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canciones de actualidad, con dicción clara. 	<p>Las canciones constituyen un material muy útil en las clases de lenguas extranjeras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Generalmente tratan temas de la vida cotidiana; • Contienen un vocabulario de alta frecuencia; • Son muy motivantes para los alumnos. 	<p>Esta actividad se recomienda a partir de una quinta o sexta canción vista (por su grado de dificultad).</p> <p>a) Los alumnos escucharán la canción completa, sin pausas, para su comprensión global.</p> <p>b) Los alumnos demuestran la comprensión respondiendo a preguntas orales del profesor.</p>	<p>Profesores: 1, 2, 3, 4, 9, 10.</p> <p>Alumnos: 5, 10, 11.</p>
---	---	--	--

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
			<p>c) Escucharán nuevamente la canción, haciendo pausas, para que el alumno repita lo escuchado y así demostrar la correcta reproducción de los sonidos en italiano.</p> <p>d) Los alumnos, con la transcripción de la canción, pero con palabras suprimidas, llenarán los espacios al escuchar por tercera vez la canción.</p> <p>e) Revisan el ejercicio, grupalmente y en forma oral.</p> <p>f) Para reforzar la actividad, los alumnos escribirán un dictado de frases seleccionadas de la misma canción.</p> <p>g) Cada alumno leerá en voz alta las frases ya revisadas, del inciso f.</p> <p>h) Los alumnos recibirán una lista de palabras (pertenecientes a canciones vistas anteriormente) e identificarán en la canción los contrarios de esas palabras.</p> <p>i) A partir de una lista de adjetivos extraídos por el profesor del juego inicial, los alumnos tomarán palabras de la canción y las combinarán con adjetivos pertinentes.</p>	

c) Bibliografía.

Para la primera unidad.

Para el profesor.

1. Berard, Evelyne, *L'approche communicative, Théorie et pratiques*. París, France, Didactique des langues étrangères, CLE International, 1991.
2. Ciavatta, Paola, et al., (a cura di), *Grammatica e insegnamento comunicativo*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
3. Lugarini, Edoardo, (a cura di), *Insegnare la lingua." parlare e scrivere*. Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
4. Simone, Raffaele, *Fare italiano*. Firenze, Italia, La Nuova Italia Editrice, 1979.

Para el alumno:

5. Arienti, Carlo, *Las 2000 palabras más frecuentes del italiano contemporáneo*. México, Coord. Académica y Cultural, UNAM-ENP, 1979.

6. Arienti, Carlo, *Las preposiciones italianas*. México, UNAM, ENP, Serie: Manuales Preparatorianos, 5, 1991.
7. *Recordatorio de Italiano*. México, Uno, 1976.
8. Ceballos, Virginia y Laura Elena Villarreal, *Guía de estudio para primero y segundo cursos de italiano*. México, Serie: Manuales Preparatorianos/7, UNAM, 1991.
9. Mello, Liony- Satta, Arma Maria, *Falsi amici, veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.
10. Raimondi, Luciano, *El italiano a través de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
11. Cuyás, Diccionario Español - Italiano, Italiano- Spagnolo.
Diccionarios en italiano.
12. Carbonell, S., *Dizionario Fraseológico Completo Italiano Spagnolo e Spagnolo Italiano*. Milano, Editore Ulrico Hoepli, 1973.
13. Palazzi, Fernando, *Novissimo Dizionario della Lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.

a) Segunda Unidad:

b) Propósitos:

El alumno:

- Se sensibilizará auditivamente al ritmo, a la velocidad, a las inflexiones propias de diferentes voces;
- Utilizará oraimente fórmulas lingüísticas propias de documentales descriptivos;
- Identificará vocabulario específico de información sobre personas y lugares;
- Formará enunciados simples, poniendo en práctica los conocimientos lingüísticos adquiridos a nivel de aplicación, para:
 - a) describir partes de lugares italianos;
 - b) describir características de personas;
- Identificará visualmente características de los lugares italianos descritos en los documentales;
- Identificará, de los fragmentos de películas seleccionadas en el curso, vocabulario, elementos gramaticales, actos de habla, frases hechas;
- Reconstruirá, oralmente y en grupo, los fragmentos de películas seleccionados en el curso.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA"
15	Reflejo de la lengua hablada en documentales televisivos. • Documentales descriptivos de lugares italianos y de personajes famosos.	Los documentales son de incalculable valor, porque además de servir para mostrar a los alumnos cómo se describe, en general y a nivel oral, les permiten conocer aspectos socioculturales de Italia.	Documental sobre lugares italianos y/o personajes famosos. a) Una clase antes, se anuncia a los alumnos sobre qué o de quién va a tratar el documental y se sondea qué saben sobre el tema específico y se les invita a investigar. Así, al ver el documental, reconocerán la información y se centrarán en cómo se da la información, desde el punto de vista lingüístico. b) Antes de ver el documental y de escuchar la grabación, los alumnos, en la transcripción correspondiente, subrayan la información que les resulte familiar, para después identificarla auditivamente. c) Después de verlo y escuchado, los alumnos reconstruyen, en español y en grupo, la información más importante. d) Vuelven a verlo y escucharlo para extraer, en italiano, términos, expresiones más redundantes, elementos propios de la descripción, etc.	Profesores: 1,2,3, 7. Alumnos: 8, 11, 12, 13, 14. Profesores: 1, 2, 3,4, 5, 6, 7.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
			<p>e) Luego, leen la transcripción correspondiente para fijar los elementos descubiertos en el inciso anterior.</p> <p>f) Se pone el video, sin volumen, y los alumnos tratan de describir, en grupo, las partes más importantes descritas en el documental. Obviamente, la descripción que harán será con enunciados simplificados, según el grado del aprendizaje logrado hasta ese momento.</p> <p>g) Intentan una reconstrucción, por escrito y en italiano, de la descripción original.</p>	<p>Alumnos: 8, 10, 11, 12, 13, 14.</p>
	<p>La lengua hablada a través del cine.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fragmentos de películas italianas cuyos temas sean sobre la vida cotidiana, en italiano estándar y en registro formal o informal. 	<p>Como en el caso anterior;' los fragmentos de películas permiten a los alumnos:</p> <ul style="list-style-type: none"> Conocer y analizar, junto con el profesor, manifestaciones del modo de ser y de actuar italianos; Acceder al italiano hablado más informal; Identificar las intenciones de los personajes, mediante la utilización que hacen del lenguaje corporal y verbal, para que los alumnos reconozcan diferencias entre formas de vida, lenguaje gestual, manera de expresar emociones, entre mexicanos e italianos. 	<p>Fragmentos de películas.</p> <p>a) A partir del título, los alumnos comunican a sus compañeros qué saben sobre la película determinada. Si nadie la ha visto antes, el profesor pide que los alumnos imaginen de qué va a tratar y qué va a decir, en español o en italiano, según sus posibilidades.</p> <p>b) Los alumnos preguntan, en italiano, detalles sobre la trama de la película a los compañeros que ya la vieron, o al profesor.</p> <p>c) Se presentan, una por una, las escenas seleccionadas (junto con la transcripción correspondiente, pero cubriendo los títulos en español) y los alumnos identifican qué se dice globalmente y cómo se dice.</p> <p>d) Vuelven a ver y a escuchar las mismas escenas para ir afinando la comprensión auditiva y visual.</p> <p>e) Se descubren los títulos en español para que certifiquen lo que se dice.</p> <p>0 Ya sin la transcripción, vuelven a ver cada escena, sin el volumen, y los alumnos, en grupo.</p>	<p>Profesores: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.</p> <p>Alumnos: 8, 10, 11, 12, 13, 14.</p>

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
			<p>van diciendo lo que recuerden de los diálogos, en italiano.</p> <p>g) Así proceden varias veces, hasta ser capaces de reconstruir orahnente el diálogo, en forma grupal.</p> <p>h) Toman dictado de partes más sobresalientes a nivel lingüístico.</p> <p>i) Por escrito, reconstruyen los diálogos, en italiano, aunque sea simplificándolos.</p>	

e) Bibliografía:

Para la segunda unidad.

Para el profesor.

1. Beccaria, Gian Luigi, *Italiano*. Italia, Garzanti, 1988.
2. Benucci, A. et al., *Cara Italia, guida aH'uso di materiali audiovisivi per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*. Italia, Siena, Editato dalia Scuola di Lingua e Cultura Italiana, dell'Universtitá per Stranieri di Siena, 1988.
3. Berard, Evelyne, *L'approche communicative, Théorie etpratiques*. París, France, Didactique des langues étrangères, CLE International, 1991.
4. Lugarini, Edoardo, (a cura di), *Insegnare la lingua: parlare e scrivere*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
5. Sabatini, Francesco, *La comunicazione e gli usi della lingua*. Italia, Lescher Editore, 1985.
6. Simone, Raffaele, *Fare italiano*. Firenze, Italia, La Nuova Italia Editrice, 1979.
7. Tagliante, Christine, *La classe de Langue*. Paris, France, CLE International, 1994.

Para el alumno.

8. Arienti, Carlo, *Las 2000 palabras másfi'ecuentes del italiano contemporáneo*. México, Coord. Académica y Cultural, UNAM-ENP, 1979.
9. *Las preposiciones italianas*. México, UNAM, ENP, Serie: Manuales Preparatorianos, 5, 1991.
10. *Vocabulario italiano. Cognados, falsos amigos, términos transparentes del italiano*.
11. *Recordatorio de Italiano*. México, Uno, 1976.
12. Mello, Lyon- Satta, Anna María, *Falsi amici, veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.
13. Raimondi, Luciano, *El italiano más allá de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
14. Cuyás, Diccionario Español- Italiano, Italiano- Spagnolo.

Diccionarios en italiano.

15. Carbonell, S., *Dizionario Fraseológico Completo Italiano Spagnolo e Spagnolo Italiano*. Milano, Editore Ulrico Hoepli, 1973.
16. Palazzi, Fernando, *Novissimo Dizionario della Lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.

a) Tercera Unidad.

b) Propósitos:

El alumno será capaz de:

- Reconocer información del dominio común, expresada en italiano en las noticias o en los reportajes;
- Distinguir, a nivel global, el contenido y las intenciones de los mensajes publicitarios;
- Utilizar, en reelaboraciones sencillas, vocabulario, expresiones idiomáticas, formas sintácticas específicas del contenido de los diferentes materiales.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA J
15	La comunicación oral a través de: <ul style="list-style-type: none">• Noticias radiofónicas y/o televisivas;• Mensajes publicitarios;• Reportajes radiofónicos y/o televisivos.	Tanto las noticias, como los mensajes publicitarios y los reportajes son útiles en este curso porque: <ul style="list-style-type: none">• Contienen información sociocultural sobre Italia;• Muestran diferentes acentos, voces y ritmos del italiano;• Sirven como modelos desde el punto de vista no sólo lexical, sino también sintáctico.	Se propone lo siguiente: <ul style="list-style-type: none">a) Los alumnos escuchan, completa, la noticia, el mensaje o el reportaje específico, e inmediatamente después comunican, grupalmente, de qué trata, qué dice y para qué lo dice, en italiano.b) Vuelven a escuchar el documento para fijar la forma como se da la información.c) Se establece una discusión grupal para que expresen en italiano, mediante enunciados sencillos y coordinativos, sus puntos de vista sobre los asuntos tratados en el documento.	Profesores: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. Alumnos: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18.

c) Bibliografía:

De la tercera unidad.

Para el profesor.

1. Battaglia, Giovanni, *Nuova Grammatica Italiana per Stranieri*, Vil edizione. Roma, Italia, Bonacci Editore, 1985.
2. Benucci, A. et al., *Cara Italia, guida all'uso di mater&li audiovisivi per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*. Italia, Siena. Editato dalia Scuola di Lingua e Cultura Italiana, dell'Università per Stranieri di Siena, 1988.
3. Beccaria, Gian Luigi, *Italiano*. Italia, Garzanti, 1988.
4. Berard, Evelyne, *L'approche communicative, ThéoHe etpratiques*. París, France, Didactique des iangues étrangères, CLE Intemational, 1991.
5. Ciavatta, Paola, et al., (a cura di), *Grammatica e insegnamento connmicativo*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
6. Lugarini, Edoardo, (a cura di), *Insegnare la lingua." parlare e scrivere*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
7. Sabatini, Francesco, *La comlmicazione e gli usi del& lingua*. Italia, Lescher Editore, 1985.
8. Simone, Raffaele, *Fare italiano*. Firenze, Italia, La Nuova Italia Editrice, 1979.
9. Tagliante, Christine, *La classe de Langue*. París, France, CLE International, 1994.

Para el alumno.

10. Arienti, Carlo, *Las 2000 palabras más frecuentes del italiano contemporáneo*. México, Coord. Académica y Cultural, UNAM-ENP, 1979.
11. *Las preposiciones italianas*. México, UNAM, ENP, Serie: Manuales Preparatorianos, 5, 1991.
12. *Vocabulario italiano. Cognados, falsos amigos, términos transparentes del italiano*.
13. *Recordatorio de Italiano*. México, Uno, 1976.
14. Ceballos, Virginia y Laura Elena Villarreal, *Guía de estudio para primero y segundo cursos de italiano*. México, Serie: Manuales Preparatorianos/7, UNAM, 1991.
15. Mello, Liony- Sarta, Anna Maria, *Falsi amici veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.
16. Raimondi, Luciano, *El italiano a través de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
17. *El italiano más allá de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
18. Cuyás, Diccionario Español - Italiano, Italiano- Spagnolo.

Diccionarios en italiano.

19. Carbonell, S., *Dizionario Fraseológico Completo Italiano Spagnolo e Spagnolo Italiano*. Milano, Editore Ulrico Hoepli, 1973.
20. Palazzi, Fernando, *Novissimo Dizionario della Lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.

a) Cuarta Unidad:

b) Propósitos:

El alumno se sensibilizará a:

- La discriminación de funciones comunicativas verbales;
- Discriminar posibles actos lingüísticos directos e indirectos para expresar una misma función comunicativa;
- Analizar detalladamente las cartas, para ver cómo se expresan las diferentes funciones comunicativas;
- Discriminar posibilidades para expresar las funciones de inicio de contacto de amistad y de petición de información en cartas personales informales. Comunicarse, por carta, para iniciar un contacto de amistad y para obtener información sobre Italia y/o sobre personajes famosos, o sobre asuntos de la vida diaria, ya conocidos a través de documentos anteriores.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
15	<p>Transcripción de lengua hablada en el género epistolar. Cartas personales en italiano estándar de uso común, de uso común, y en registro informal, con diferentes propósitos comunicativos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • copias de los originales; • copias mecanografiadas; • análisis comparativo del contenido de cada carta. 	<p>Las cartas personales permiten mostrar, a los alumnos, modelos de diferentes actos de habla como se manifiestan en forma escrita y ya vistos en documentos orales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • iniciar contacto; • concluir contacto; • presentarse; • identificarse; • interpelar; • pedir / ofrecer; • explicar/preguntar; • aconsejar, advertir, amenazar; • expresar opinión. 	<p>Se propone la siguiente actividad:</p> <p>a) A cada pareja de alumnos se entrega una de las cartas de esta actividad: copia del original y copia mecanografiada.</p> <p>b) En el pizarrón se escriben (en italiano) las diferentes posibilidades de funciones, para que cada pareja, al leer en silencio la carta, identifique las funciones que contenga.</p> <p>c) Cada pareja intercambia opiniones (en italiano) con el grupo, de la función comunicativa principal expresada en la carta que le tocó, fundamentando sus juicios con ejemplos de actos lingüísticos extraídos de las mismas cartas.</p> <p>d) Releen su carta para identificar, en detalle, cuáles son los actos lingüísticos, directos o indirectos, que les permiten afirmar que hay tal o cual función comunicativa principal. Por ejemplo: para iniciar contacto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • saludar; • interpelar; • presentarse. 	<p>Profesores 3,4,5,6,7,8,9.</p> <p>Alumnos: 10,11,12,13, 14,15,16,17, 18.</p> <p>Profesores: 3,4,5,6,7,8,9.</p>

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA
		<p>f) Las parejas de alumnos se agrupan de acuerdo con la carta que les tocó, para ver si coinciden o no en sus opiniones.</p> <p>g) Informan a sus compañeros de grupo sus observaciones sobre cómo están expresados los actos lingüísticos de su carta.</p> <p>h) Después, con el análisis de todas las cartas de la actividad, el grupo entero lo lee, intercambiando opiniones entre las diferentes parejas, para que cada una aporte a sus compañeros sus observaciones.</p> <p>i) Oralmente establecen las diferencias y las semejanzas entre las cartas, respecto a las funciones comunicativas y sus actos lingüísticos correspondientes.</p> <p>Se propone la siguiente actividad:</p> <p>i a) A cada pareja de alumnos se entrega copia del análisis de las cartas modelo. Después de haberlas leído, grupalmente discuten qué actos lingüísticos directos e indirectos les sirven para formular ellos una carta.</p> <p>b) En el pizarrón escriben (en italiano) las diferentes posibilidades de expresar en las cartas las funciones requeridas: Ej.: salutare, interpellare, presentarsi.</p> <p>c) Cada alumno construye su carta, dirigida a la o el remitente de las cartas modelo (ya sin ver ningún modelo).</p> <p>d) Después, cada alumno lee en voz alta al grupo su carta y el grupo colabora corrigiendo posibles errores,</p>	<p>Alumnos: 10,11,12,13, 14,15,16,17, 118.</p> <p>Profesores 2,3,4,5,6,7, 8,9.</p> <p>Alumnos: 110,11,12,13, 14,15,16,17, 18.</p>	

c) Bibliografía:

Para la cuarta unidad.

Para el profesor.

1. Battaglia, Giovanni, *Nuova Grammatica Italiana per Stranieri*, VII edizione. Roma, Italia, Bonacci Editore, 1985.
2. Benucci, A. et al., *Cara Italia, guida all'uso di materiali audiovisivi per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. Italia*, Siena. Editado dalia Scuola di Lingua e Cultura Italiana, deil'Universitá per Stranieri di Siena, 1988.
3. Beccaria, Gian Luigi, *Italiano*. Italia, Garzanti, 1988.
4. Berard, Evelyne, *L'approche commnnicative, Théorie etpratiques*. Paris, France, Didactique des langues étrangères, CLE Internationai, 1991.
5. Ciavatta, Paola, et al., (a cura di), *Grammatica e insegnamento comzmicativo*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
6. Lugarini, Edoardo, (a cura di), *Insegnare la lingua: parlare e scrivere*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
7. Sabatiui, Francesco, *La comunicazione e gli usi della lingua*. Italia, Lescher Editore, 1985.
8. Simone, Raffaele, *Fare italiano*. Firenze, Italia, La Nuova Italia Editrice, 1979.
9. Tagliante, Christine, *La classe de Langue*. París, France, CLE International, 1994.

Para el alumno.

10. Arienti, Carlo, *Las 2000palabras másfrecuentes del italiano contemporáneo*. México, Coord. Académica y Cultural,, UNAM-ENP, 1979.
11. *Laspreposiciones italianas*. México, UNAM, ENP, Serie: Manuales Preparatorianos, 5, 1991.
12. *Vocabulario italiano. Cognados, falsos amigos, términos transparentes del italiano*.
13. *Recordatorio de Italiano*. México, Uno, 1976.
14. Ceballos, Virginia y Laura Elena Villarreal, *Guía de estudio para primero y segundo cursos de italiano*. México, Serie: Manuales Preparatorianos/7, UNAM, 1991.
15. Mello, Liony- Satta, Arma Maria, *Falsi amicL veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.
16. Raimondi, Luciano, *El italiano a través de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
17. *El italiano más allá de sus canciones*. México, UNAM, 198 I. (Libro y casetes).
18. Cuyás, Diccionario Español - Italiano, Italiano- Spagnolo.

Diccionarios en italiano.

19. Carbonell, S., *Dizionario Fraseológico Completo Italiano Spagnolo e Spagnolo Italiano*. Milano, Editore Uirico Hoepli, 1973.
20. PalazzL Fernando, *Novissimo Dizionario della Lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.

a) Quinta Unidad:

b) Propósitos:

El alumno será capaz de:

- Entender una entrevista en italiano, sobre asuntos del dominio común;
- Reestructurar, con sus propias palabras, en italiano, el tema general y los puntos más importantes;
- Identificar los conectores lógicos y retóricos del documento y utilizados como apoyo para construir una opinión sobre un tema libre.

HORAS	CONTENIDO	DESCRIPCION DEL CONTENIDO	ESTRATEGIAS DIDACTICAS (actividades de aprendizaje)	BIBLIOGRAFÍA -
10	La comunicación oral a través de la entrevista. • Entrevistas sobre asuntos del dominio común, radiofónicas y/o televisivas.	La entrevista es un documento que enriquece a los alumnos socioculturalmente y además sirve para presentar una estructura más elaborada de la lengua hablada: • Presenta una estructura esquemática en la cual se plantean hipótesis y argumentos para apoyar una tesis, (aunque no es una estructura tan formalizada como en la lengua escrita); • Sirve para mostrar la eficacia de conectores lógicos y retóricos en la conversación estructurada; • Sirve para mostrar posibles recursos para dar opinión sobre diferentes temas.	a) Los alumnos escuchan una primera vez toda la entrevista para ver de qué trata. b) Una segunda vez para ver cuál es la posición del entrevistado sobre el objeto acerca del cual se habla. c) Una tercera, por partes, para que los propios alumnos vayan diciendo, en español, los detalles de la información. d) Después, se les entrega la transcripción correspondiente para que escuchen y lean, y así, afinen la comprensión del documento. e) Los alumnos subrayan todos aquellos elementos que sirven para relacionar los diferentes argumentos y para plasmar la posición del autor frente al tema tratado. f) Grupalmente, y en forma oral, los alumnos comparten con sus compañeros los descubrimientos en cuanto a los conectores. g) Los alumnos construyen, a partir de los conectores detectados, una opinión, por escrito, sobre un tema libre.	Profesores: 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9. Alumnos: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18.

e) Bibliografía:

De la quinta unidad.

Para el profesor.

I. Battaglia, Giovanni, *Nuova Grammatica Italiana per Stranieri*, VII edizione. Roma, Italia, Bonacci Editore, 1985.

2. Benucci, A. et al., *Cara Italia, guida all'uso di materiali audiovisivi per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*. Italia, Siena. Editato dalla Scuola di Lingua e Cultura Italiana, dell'Università per Stranieri di Siena, 1988.
3. Beccaria, Gian Luigi, *Italiano*. Italia, Garzanti, 1988.
4. Berard, Evelyne, *L'approche communicative, Théorie et pratiques*. Paris, France, Didactique des langues étrangères, CLE International, 1991.
5. Ciavatta, Paola, et al., (a cura di), *Grammatica e insegnamento comunicativo*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
6. Lugarini, Edoardo, (a cura di), *Insegnare la lingua: parlare e scrivere*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.
7. Sabatini, Francesco, *La comunicazione e gli usi della lingua*. Italia, Lescher Editore, 1985.
8. Simone, Raffaele, *Fare italiano*. Firenze, Italia, La Nuova Italia Editrice, 1979.
9. Tagliante, Christine, *La classe de Langue*. Paris, France, CLE International, 1994.

Para el alumno.

10. Arienti, Carlo, *Las 2000 palabras más frecuentes del italiano contemporáneo*. México, Coord. Académica y Cultural,, UNAM-ENP, 1979.
11. *Las preposiciones italianas*. México, UNAM, ENP, Serie: Manuales Preparatorianos, 5, 1991.
12. *Vocabulario italiano. Cognados, falsos amigos, términos transparentes del italiano*.
13. *Recordatorio de Italiano*. México, Uno, 1976.
14. Ceballos, Virginia y Laura Elena Villarreal, *Guía de estudio para primero y segundo cursos de italiano*. México, Serie: Manuales Preparatorianos/7, UNAM, 1991.
15. Mello, Liony- Satta, Anna María, *Falsi amici, veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.
16. Raimondi, Luciano, *El italiano a través de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
17. *El italiano más allá de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes).
18. Cuyás, Diccionario Español - Italiano, Italiano- Spagnolo.

Diccionarios en italiano.

19. Carbonell, S., *Dizionario Fraseológico Completo Italiano Spagnolo e Spagnolo Italiano*. Milano, Editore Ulrico Hoepli, 1973.
20. Palazzi, Fernando, *Novissimo Dizionario della Lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.

4. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Para el profesor:

Battaglia, Giovanni, *Nuova Grammatica Italiana per Stranieri*, VII edición. Roma, Italia, Bonacci Editore, 1985.

Benucci, A. et al., *Cara Italia, guida all'uso di materiali audiovisivi per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*. Italia, Siena. Editato dalla Scuola di Lingua e Cultura Italiana, dell'Università per Stranieri di Siena, 1988.

Beccaria, Gian Luigi, *Italiano*. Italia, Garzanti, 1988.

Berard, Evelyne, *L'approche communicative, Théorie et pratiques*. Paris, France, Didactique des langues étrangères, CLE International, 1991.

Ciavatta, Paola, et al., (a cura di), *Grammatica e insegnamento comunicativo*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.

Lugarini, Edoardo, (a cura di), *Insegnare la lingua: parlare e scrivere*. Italia, Edizioni Scolastiche Bruno Mondadori, LEND, 1987.

Sabatini, Francesco, *La comunicazione e gli usi della lingua*. Italia, Lescher Editore, 1985.

Simone, Raffaele, *Fare italiano*. Firenze, Italia, La Nuova Italia Editrice, 1979.

Tagliante, Christine, *La classe de Langue*. Paris, France, CLE International, 1994.

Para el alumno:

Arienti, Carlo, *Las 2000 palabras más frecuentes del italiano contemporáneo*. México, Coord. Académica y Cultural,, UNAM-ENP, 1979.

Las preposiciones italianas. México, UNAM, ENP, Serie: Manuales Preparatorianos, 5, 1991.

Vocabulario italiano. Cognados, falsos amigos, términos transparentes del italiano.

Recordatorio de Italiano. México, Uno, 1976.

Ceballos, Virginia y Laura Elena Villarreal, *Guía de estudio para primero y segundo cursos de italiano*. México, Serie: Manuales Preparatorianos/7, UNAM, 1991.

Mello, Liony- Satta, Anna Maria, *Falsi amici? veri nemici?*, Diccionario de similitudes engañosas entre el italiano y el español. México, CELE, UNAM, 1995.

Raimondi, Luciano, *El italiano a través de sus canciones*. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes)

El italiano más allá de sus canciones. México, UNAM, 1981. (Libro y casetes)

Cuyás, Diccionario Español - Italiano, Italiano- Spagnolo.

Diccionarios en italiano:

Carbonei, S., *Dizionario Fraseológico Completo Italiano Spagnolo e Spagnolo Italiano*. Milano, Editore Ulrico Hoepli, 1973.

Palazzi, Fernando, *Novissimo Dizionario della Lingua Italiana*. Milano, Italia, Casa Editrice Ceschina.

5. PROPUESTA GENERAL DE ACREDITACIÓN

Acreditación.

Puesto que el proceso enseñanza- aprendizaje está condicionado por diferentes necesidades, tendencias, impulsos, intereses, disposiciones afectivas y aptitudes, es necesario efectuar un control constante y sistemático con el fin de detectar carencias o sesgos que pudieran presentarse durante este proceso, y así realizar los ajustes pertinentes en el funcionamiento del curso.

a) Actividades o **factores.**

Para obtener una evaluación integral del alumno y del proceso de enseñanza- aprendizaje se proponen los siguientes criterios:

- Participación en clase;
- Exámenes parciales;
- Actividades extra-aula.

b) Carácter de la **actividad.**

El carácter de las actividades (grupal, por parejas, individual), será determinado por el profesor como lo juzgue conveniente.

c) **Periodicidad.**

Las actividades de evaluación se efectuarán continuamente a lo largo del curso.

La acreditación se realizará en tres periodos de acuerdo con lo establecido por la institución.

d) **Porcentaje sobre la calificación sugerido.**

- Participación en clase 60%;
- Exámenes parciales 35%;
- Trabajo extra-aula 5 %.

6. PERFIL DEL ALUMNO EGRESADO DE LA ASIGNATURA

La asignatura de Italiano I contribuye a la construcción del perfil general del egresado, de la siguiente manera, que el alumno:

- Desarrolle su capacidad de interacción y diálogo propiciadas por las múltiples actividades grupales de las unidades del programa.
- Desarrolle la producción oral y escrita.
- Acreciente su capacidad de reflexión sobre el funcionamiento de la lengua materna.
- Favorezca su habilidad de comunicación oral tanto en italiano como en español, al realizar actividades de aprendizaje que potencian el intercambio de roles y de situaciones comunicativas específicas.

Acreciente el respeto por valores ideológicos de una cultura diferente a la propia, la cultura italiana.

Reconozca los valores de su propia cultura y así reafirme su identidad cultural.

- Desarrolle una autoevaluación cultural y personal mediante la comparación con la cultura italiana, a través de los contenidos de los materiales multimediales de las diversas unidades.
- Obtenga una perspectiva más clara de su elección profesional.

7. PERFIL DEL DOCENTE

Características profesionales y académicas que deben reunir los profesores de la asignatura.

Para poder entrar como profesor de Italiano a la Escuela Nacional Preparatoria es indispensable cubrir los requisitos de ingreso que establece el Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA), en el Título Cuarto, artículos *36 incisos a y b, apartados 1 y 2 del capítulo III y 48 del capítulo V sección B*. Así como cubrir los requisitos que marca el Sistema de Desarrollo del Personal Académico de la Escuela Nacional Preparatoria (SIDEPA), en el Programa de nuevo ingreso, en sus *puntos 3 y 4*.

Por lo anterior, el profesor debe tener una de las siguientes características:

- * Ser egresados de la carrera de Letras Modernas (Lengua y Literatura Italianas: Crítica Literaria, Traducción o Didáctica) de la UNAM o
- Tener estudios superiores equivalentes reconocidos por la Dirección General de Incorporación y Revalidación de Estudios de la UNAM.

En caso de no contar con título en la especialidad, el aspirante deberá:

- Tener estudios superiores al bachillerato con promedio mínimo de 8.0
- Haber obtenido el diploma del curso de Formación de Profesores que ofrece el CELE, UNAM o
- Haber aprobado el examen de la Comisión Técnica de Idiomas de la UNAM.

Una vez cumplidos los requisitos estatutarios antes mencionados, la contratación del personal académico seleccionado deberá observar lo estipulado en *el punto 5 del SIDEPA*.